



## 34° TORINO FILM FESTIVAL - I PREMI UFFICIALI

Torino, 26 novembre 2016

### TORINO 34

La Giuria di Torino 34 - Concorso Internazionale Lungometraggi, composta da Ed Lachman (USA, presidente), Don McKellar (Canada), Mariette Rissenbeek (Germania), Adrian Sitaru (Romania), Hadas Yaron (Israele), assegna i premi:

**Miglior film** (€ 15.000) a:

*Juan Zeng Zhe / The Donor* di Qiwu Zang (Cina, 2016)

Con la seguente motivazione:

“Siamo onorati di assegnare il premio a un film così meravigliosamente penetrante e così poetico nella narrazione, nella performance, nella comprensione del mondo in cui proviamo a vivere. Pensiamo di aver trovato una nuova voce del cinema cinese che ci arricchirà tutti. Grazie”.

-----  
**Fondazione Sandretto Re Rebaudengo - Premio Speciale della giuria** (€ 7.000) a:

*Los decentes* di Lukas Valenta Rinner (Austria/Corea Del Sud/Argentina, 2016)

Con la seguente motivazione:

“Questo film ci porta in un viaggio con Belén, una collaboratrice domestica di una ricca famiglia in un quartiere sorvegliato e recintato, che trova una via di fuga dal suo mondo claustrofobico quando scopre una comunità di nudisti che vive al di là del recinto. *Los decentes* esplora con grande sensibilità e penetrante spirito di osservazione l’impatto che questa nuova libertà ha sulla vita della donna. Allo stesso tempo, questa libertà provoca la reazione della borghesia del quartiere. Diamo il Premio Speciale della Giuria a questo film audace e originale”.

-----  
**Menzione speciale della giuria** a:

*Maquinaria Panamericana* di Joaquín Del Paso (Messico/Polonia, 2016)

**Premio per la Miglior attrice a:**

**Rebecca Hall** per il film *Christine* di **Antonio Campos** (USA, 2016)

Con la seguente motivazione:

“L’attrice, con una fortissima presenza scenica e le molte sfumature della sua performance è riuscita a ritrarre perfettamente un personaggio commovente che è in conflitto emotivo con se stesso.”

**Premio per il Miglior attore a:**

**Nicolas Duran** per il film *Jesus* di **Fernando Guzzoni** (Cile/Francia, 2016)

Con la seguente motivazione:

“Per un ritratto molto credibile, che veicola una gamma di emozioni, da parte di un talento così giovane e promettente”.

-----

**Premio per la Miglior sceneggiatura a:**

**Juan Zeng Zhe / The Donor** di **Qiwu Zang** (Cina, 2016)

Con la seguente motivazione:

“Forse saremmo stati influenzati dall’ambiente che ci circonda, ma la giuria è rimasta colpita da questo film duro ed emotivamente devastante, che mostra come la tradizione del Neorealismo italiano sia ancora viva in angoli remoti del globo”.

-----

**Premio del pubblico a:**

**Wir Sind die Flut / We Are the Tide** di **Sebastian Hilger** (Germania, 2016)

TFFdoc
--------

INTERNAZIONALE.DOC
--------------------

La Giuria di **Internazionale.doc**, composta da **Kamal Aljafari, Ann Carolin Renninger, Gaël Teicher**, assegna i seguenti premi:

**Miglior film** per Internazionale.doc (€ 5.000) a:

**Houses Without Doors** di **Avo Kaprealian** (Siria/Libano, 2016)

Con la seguente motivazione:

“In una situazione impossibile, ci fa vedere l’impossibile - dal balcone di casa egli guarda il mondo intero. Ci fa sentire come i siriani e gli armeni rappresentino tutta l’umanità e ci restituisce la fiducia nella capacità del cinema di aiutare tutti gli essere umani a esistere e a resistere in ogni epoca”.

**Premio Speciale della giuria per Internazionale.doc a:**

***Attaque* di Carmit Harash (Francia, 2016)**

Con la seguente motivazione:

“Perché si pone nel cuore del caos sollevando interrogativi sulle tante immagini che ci circondano, con uno spirito libero e con uno humour che aiutano a prendere le distanze e a sconfiggere la depressione, perché propone di non credere alle immagini ma trattarle in modo originale e nuovo”.

<b>ITALIANA.DOC</b>
---------------------

La Giuria di **Italiana.doc**, composta da **Eleonora Danco, Luciano Rigolini, Marcello Sannino**, assegna i seguenti premi:

**Miglior Film per Italiana.doc (€ 5.000) a:**

***Saro* di Enrico Maria Artale (Italia, 2016)**

Con la seguente motivazione:

“Un viaggio alla ricerca di un padre mai conosciuto. Un documentario intimo e spiazzante diretto con incredibile lucidità e rigore. L’autore riesce a trattare la sua storia con intensità e coraggio, attraverso una struttura narrativa coinvolgente dove la dimensione personale diventa universale”.

**Premio Speciale della giuria per Italiana.doc a:**

***Moo Ya* di Filippo Ticozzi (Italia, 2016)**

Con la seguente motivazione:

“Un documentario intenso e raffinato. Uno sguardo poetico che scava un territorio segnato da un trauma di violenza e morte la cui memoria è viva nel protagonista Opio e nelle persone che incontriamo. Il regista riesce a creare con sensibilità e rigore una vera mimesi tra la temporalità filmica ed il tempo sospeso della vita quotidiana dove la natura è una lunga lacrima colorata”.

Assegna inoltre una **menzione speciale** a:

***A Bitter Story* di Francesca Bono (Italia, 2016)**

Con la seguente motivazione:

“La giovane autrice decide di confrontarsi con una delle questioni sociali più imminenti: l’integrazione. Gli adolescenti di una piccola comunità cinese che affrontano le decisioni sul proprio futuro sospesi in un limbo identitario e territoriale. Un approccio formale e psicologico audace che fa uso della messa in scena non escludendo momenti di autentica intimità, riuscendo così ad andare oltre il realismo frontale senza perdere la sincerità”.

## ITALIANA.CORTI

La Giuria di **Italiana.corti**, composta da **Colapesce, Lucia Veronesi, Matteo Zoppis**, assegna i seguenti premi:

**Premio Chicca Richelmy per il Miglior film** (€ 2.000 offerti da Associazione Chicca Richelmy) a:

***Ex voto*** di **Fabrizio Paterniti Martello** (Italia, 2016)

Con la seguente motivazione:

“Il film racconta la tradizione di un luogo diviso fra sacro e profano e ci restituisce poeticamente l’immagine di un’Italia divisa tra tradizione e modernità”.

**Premio Speciale della giuria** a:

***Il futuro di Era*** di **Luis Fulvio** (Italia, 2016)

Con la seguente motivazione:

“Il film scolpisce la metafora della condizione umana. Propone una chiave di lettura attuale della continua e ossessiva ricerca della bellezza attraverso la sua distruzione”.

## PREMIO FIPRESCI

La Giuria del Premio Fipresci, composta da **Frédéric Jaeger, Yael Shuv e Gianlorenzo Franzì**, assegna il Premio per il Miglior film a:

***Les derniers parisiens*** di **Hamè Bourokba e Ekoué Labitey** (Francia, 2016)

Con la seguente motivazione:

“Una storia attuale raccontata con empatia e urgenza, con un tocco leggero. *Les Derniers Parisiens* narra il difficile rapporto tra due fratelli migranti che cercano di sbarcare il lunario a Parigi. Offre uno sguardo della vita a Pigalle e scorci sulle molte storie accennate sullo schermo”.

## PREMIO CIPPUTI

La Giuria, composta da **Francesco Tullio Altan, Mariano Morace, Costanza Quatriglio** assegna il **Premio Cipputi 2016 - Miglior film sul mondo del lavoro** a:

***Lao Shi / Old Stone*** di **Johnny Ma** (Cina/Canada, 2016)

Con la seguente motivazione:

“Per lo stile sospeso fra la cronaca vera e lo stato d’allucinazione con cui Johnny Ma segue la fulminante odissea tragica di un taxista rimasto coinvolto in un incidente stradale. La responsabilità non era sua, ma il senso di colpa per avere fatto sprofondare un ragazzino in coma profondo è ossessivo: niente e nessuno lo aiuteranno, né gli amici, né la famiglia sempre meno comprensiva e affettuosa, né tanto meno gli squali burocrati delle società d’assicurazione. La perdita del lavoro quotidiano provoca un fatale smarrimento dell’identità. Ognuno è solo sul cuore della terra, e il buio si avvicina”.

**Un ringraziamento a quanti hanno sostenuto il 34° Torino Film Festival.**

**Con il contributo di:** Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Regione Piemonte, Città di Torino.

**Con il sostegno di:** Compagnia di San Paolo, Fondazione CRT.

**Main Media Partner:** Rai.

**Main Sponsor:** Intesa Sanpaolo, Fiat.

**Sponsor:** Equilibra.

**Vettore ufficiale:** AirFrance.

**Partner culturali:** Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, Associazione Chicca Richelmy, IED Torino, Fondazione ITS per l'ICT, Università degli Studi di Torino, Fondazione Ente dello Spettacolo, MyMovies.it, Contemporary Art Torino Piemonte, Fondazione per la cultura Torino.

**Partner tecnici:** Coop, Martini, Acqua Panna, Caffè Vergnano.

**Partner:** Sagat, Rear, Euphon, Sub-ti, Soft Solutions.

**Media partner:** Rai Movie, Rai News24, Rai Radio 2, Rai Radio 3, Torino Sette, Fred Radio, Cinecittà News, Movieplayer.it, , Giornalettismo, Ildocumentario.it, Festival Scope.